

PRINCIPALI COMPONENTI

- 1 Morsetti per collegamento batterie
- 2 Morsetti per collegamenti
- 3 Inneso per scheda MA7034
- 4 Fusibile accessori 2A
- 5 Inneso per scheda MF9011/9111
- 6 Fusibile centralina 630mA
- 7 Pulsanti di programmazione
- 8 LED di codifica/conteggio TCA
- 9 Pulsante RESET
- 10 Dip-switch "selezione funzioni" a 10 vie
- 11 Trimmer VEL regolazione velocità di marcia
- 12 Trimmer RALL regolazione velocità di rallentamento
- 13 Trimmer TCA regolazione chiusura automatica
- 14 Trimmer regolazione forza motore
- 15 Morsetti per collegamento al motore
- 16 Morsetti per collegamento tra 2 motori abbinati
- 17 Morsetti per selettore funzioni
- 18 Dip-switch "selezione funzioni" a 2 vie
- 19 Fusibile motore 5A
- 20 Fusibile linea 5A

MAIN COMPONENTS

- 1 Terminal boards for connection battery
- 2 Terminal boards for performing connections
- 3 Socket connecting card MA7034
- 4 Fuse on accessory power line, 2A
- 5 Socket connecting card MF9011/9111
- 6 Fuse on electronic control unit 630mA
- 7 Programming buttons
- 8 LED for coding/displaying the automatic closing time
- 9 RESET button
- 10 "Function selection" dip switch
- 11 Trimmer VEL adjustment of operating speed
- 12 Trimmer RALL adjustment of slowdown speed
- 13 Trimmer TCA regolazione automatica closing
- 14 Trimmer adjustment motor torque limiter
- 15 Terminal board for motor
- 16 Terminal board for connecting the two paired motors
- 17 Terminal board for function selector
- 18 "Function selection" dip switch
- 19 Fuse on motor, 5A
- 20 Fuse line 5A



PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1 Plaque à bornes pour branchement batteries
- 2 Plaque à bornes pour les branchements
- 3 Branchement pour carte MA7034
- 4 Fusible accessoires 2A
- 5 Branchement pour carte MF9011/9111
- 6 Fusible boîtier 630mA
- 7 Boutons-poussoirs de programmation
- 8 LED de codage/comptage TCA
- 9 Bouton-poussoir RESET
- 10 Dip-switch "sélection fonctions"
- 11 Trimmer VEL réglage vitesse de mouvement
- 12 Trimmer RALL réglage pendant le ralentissement
- 13 Trimmer TCA réglage fermeture automatique
- 14 Trimmer réglage limiteur de couple moteur
- 15 Plaque à borne pour moteur
- 16 Plaque à bornes pour bran. entre 2 moteurs accouplés
- 17 Plaque à bornes pour sélecteur de fonction
- 18 Dip-switch "sélection fonctions"
- 19 Fusible moteur 5A
- 20 Fusible de ligne 5A



HAUPTKOMPONENTEN

- 1 Anschlußklemmenbrett für Batterien
- 2 Anschlußklemmenbrett
- 3 Steckanschluß für Steckmodul MA7034
- 4 Zubehörsicherung 2A
- 5 Steckanschluß für Steckmodul MF9011/9111
- 6 Schaltkasten-Sicherung 630mA
- 7 Programmier Tasten
- 8 LED Codierung/TCA-Zählung
- 9 RESET-Taste
- 10 Dip-switch "Funktionswahl"
- 11 Trimmer VEL einstellung Laufgeschwindigkeit
- 12 Trimmer RALL einstellung Laufverlangsamung
- 13 Trimmer TCA einstellung Schließautomatik
- 14 Trimmer einstellung Drehmomentbegrenzer des motors
- 15 Anschlußklemmenbrett für Motor
- 16 Klemmleiste für den Anschluß von 2 gekoppelten Motoren
- 17 Anschlußklemmenbrett für Funktionswahlschalter
- 18 Dip-switch "Funktionswahl"
- 19 Motor-Sicherung 5A
- 20 Hauptsicherungen 5A

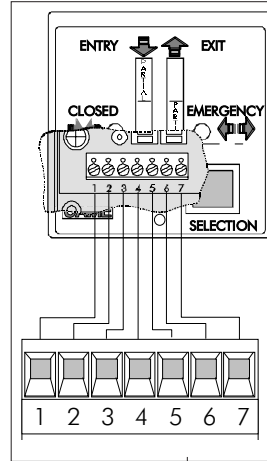
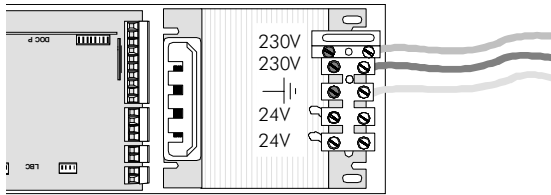


COMPONENTES PRINCIPALES

- 1 Cajas de bornes para conexión baterías
- 2 Cajas de bornes para conexiones
- 3 Conexión para tarjeta MA7034
- 4 Fusible accesorios 2A
- 5 Conexión para tarjeta MF9011/9111
- 6 Fusible central 630mA
- 7 Teclas de programación
- 8 LED de codificación - cuenta TCA
- 9 Tecla RESET
- 10 Dip-switch "selección funciones"
- 11 Trimmer VELL regulación velocidad de marcha
- 12 Trimmer RALL regulación durante el ralentamiento
- 13 Trimmer TCA regulación cierre automático
- 14 Trimmer regulación limitador de par motor
- 15 Cajas de borne para conexión motor
- 16 Caja de bornes para conexión de 2 motores conjuntos
- 17 Cajas de bornes para selector funciones
- 18 Dip-switch "selección funciones"
- 19 Fusible motor 5A
- 20 Fusible línea 5A



Alimentazione del quadro elettrico a 230V - 50/60 Hz
The control panel power should be 230V - 50/60 Hz
Alimentation armoire de commande à 230V 50/60 Hz
Stromversorgung Schalttafel mit 230V und 50/60 Hz
Alimentación de cuadro eléctrico a 230V - 50/60 HZ



La funzione di apertura parziale non è abilitata anche se si seleziona dal selettore MA7041.

The function for partial opening is not enabled, even if it is selected on the MA7041 selector.

La fonction d'ouverture partielle n'est pas habilitée même si la sélection se fait à partir du sélecteur MA7041.

Die Funktion für das teilweise Öffnen ist nicht zugeschaltet, auch wenn sie vom Wählschalter MA7041 ausgewählt wird.

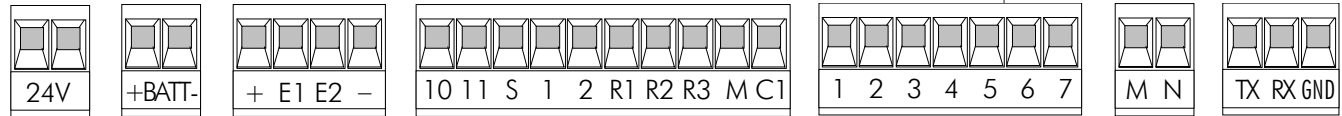
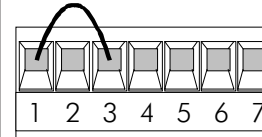
La función de apertura parcial no está habilitada aunque se seleccione mediante el selector MA7041.

Nel caso non sia collegato il selettore MA7041 e si voglia comunque ottenere la funzione antipánico, ponticellare i contatti 1-3 come indicato in figura.

In case the MA7041 selector is not connected and you wish to activate the antipanic function, bond contacts 1-3 as shown in the figure. Si le sélecteur MA7041 n'est pas connecté et que l'on veuille quand même obtenir la fonction anti-panique, mettre en pontet les contacts 1-3 comme il est indiqué sur la figure.

Falls der Wählschalter MA7041 nicht angeschlossen sein sollte und trotzdem die Panikschutzfunktion aktiviert werden soll, bitte die Kontakte 1 und 3 wie auf der Abbildung dargestellt überbrücken.

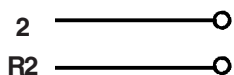
Si no está conectado el selector MA7041 pero se quiere obtener la función antipánico, conectar en derivación los contactos 1-3 como se indica en la figura.



M ———— **Motore - 24V (d.c.)**
24V (d.c.) Motor
N ———— **Moteur - 24V (c.c.)**
Motor - 24V (Gleichstrom)
Motor - (d.c.)24V

+10 ———— **Alimentazioni accessori 24V (a.c.) max. 15W**
24V (a.c.) Powering accessories (max 15W)
-11 ———— **Alimentation accessoires 24V (c.a.) max.15W**
Zubehörspeisung 24V (Wechselstrom) max. 15W
Alimentación accesoios (a.c.) 24V max. 15W

2 ———— **Collegamento radar 1 di apertura (N.O.), viene escluso dal MA7041 in «EXIT»**
Opening radar 1 (N.O.) connection; it is disabled from the MA7041 when in the «EXIT» position
R1 ———— **Branchement radar 1 d'ouverture (N.O.), il est exclu par le sélecteur MA7041 en «EXIT»**
Anschluß Radar 1 beim Öffnen (N.O.), wird vom MA7041 in «EXIT» ausgeschlossen
Conexión rádar 1 de apertura (N.O.), es desconectado por MA7041 en «EXIT»



Collegamento radar 2 di apertura (N.O.) o radar "stop momentaneo" (vedi dip 9, p.17÷19)

Opening radar 1 (N.O.) connection or "momentary stop" radar (see dip 9, pg. 17÷19)

Branchement radar 2 de ouverture (N.O.) ou radar "arrêt momentan " (voir dip 9, p.17÷19)

Anschluß Radar 2 beim  ffnen (N.O.) oder Radar "Vorübergehender Stop" (siehe dip9, S.17÷19)

Conexi n r dar 2 de apertura (N.O.) o radar "paro moment neo" (v ase dip 9, p gs. 17÷19)

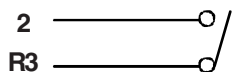
Il pulsante non interviene durante il movimento dell'anta. Se durante il conteggio della chiusura automatica si preme il pulsante collegato su 2-R3, si ottiene la chiusura immediata della porta.

The button is not activated during the movement of the gate door. If the button connected to 2-R3 is pressed during the automatic closure count, the door will close immediately.

Le bouton n'intervient pas durant le mouvement du battant. On obtient la fermeture immédiate de la porte en appuyant sur le bouton branché sur 2-R3 durant le comptage de la fermeture automatique.

Der Druckknopf greift während des T rfl gelbetriebs nicht ein. Wenn man den auf 2-R3 angeschlossenen Druckknopf w hrend der automatischen Schlieung bet tigt, wird die T r sofort geschlossen.

El botón no interviene durante el movimiento de la hoja. Si durante la cuenta del cierre automático se oprime el botón conectado a 2-R3, se obtiene el cierre inmediato de la puerta.



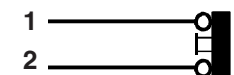
Pulsante stop totale (N.C.)

Total stop button (N.C.)

Bouton-poussoir arrêt total (N.F.)

Stop-Total Taste (Ruhekontakt)

Pulsador de parada total (N.C.)



Il contatto 1-2   di tipo N.C. e ponticellato all'origine. Per l'utilizzo di questa funzione, sostituire il ponte con l'apposito dispositivo.

Contact 1-2 is normally close and bridge together at the factory. To use these function, replace the bridge connection with the relative device.

Le contact 1-2 est de type N.F. et court-circuit   l'origine. Pour l'utilisation de ces fonction, remplacer le pontet par le dispositif prévu   cet effet.

Der kontakt 1-2 sind normalerweise geschlossene und ursprünglich gebr ckt kontakt. Für den Einsatz dieser Funktionen die Br cken durch die entsprechenden Vorrichtungen ersetzen.

El contacto 1-2 se de tipo N.C. y puenteado al origen. Para la utilización de esta funcion, sustituir el puente con el dispositivo correspondiente.

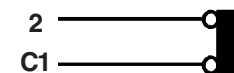
Contatto (N.C.) di «riapertura in fase di chiusura», vedi dip 8, p.17÷19

Contact (N.C.) for «re-aperture during closure», see dip 8, pg.17÷19

Contact (N.F.) de «r ouverture pendant la fermeture», voir dip 8, p.17÷19

Kontakt (Ruhekontakt) «Wieder ffnen beim Schliessen», s. dip 8, S.17÷19

Contacdo (N.C.) para «la apertura en la fase de cierre», v ase dip 8, p.17÷19



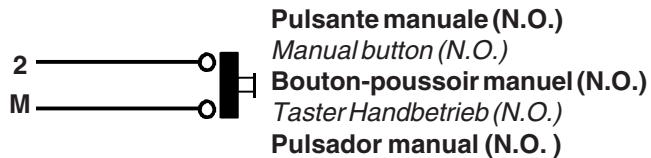
Il contatto 2-C1 viene utilizzato in caso si desideri inserire un sistema di sicurezza (es. fotocellule o altro dispositivo di controllo), che non sia possibile accogliere nell'apposita sede ad innesto.

Contact 2-C1 is used for connecting safety systems (for example, photocells or other control device) which cannot be installed in the seat provided.

Si on désire brancher un système de sécurité (par ex.: photocellules ou un autre dispositif de contrôle) qui ne peut pas être placé dans le connecteur prévu   cet effet, il est possible d'utiliser le contact 2-C1.

Der kontakt 2-C1 dient für den Anschlu eines Sicherheitssystems (z.B. Lichtschranken oder eine andere kontroll- bzw.  berwachungsvorrichtung), das nicht in den entsprechenden Steckanschlu eingef gt werden kann.

El contacto 2-C1 se utiliza cuando se quiere introducir un sistema de seguridad (ej. fotoc lulas u otro dispositivo de control), que no sea posible introducir en el correspondiente alojamiento a encastre.



- Il contatto 2-M è normalmente aperto (N.O.) e ha una doppia funzionalità:

1) Nella situazione di normale funzionamento è abilitato all'apertura, anche se il selettore funzioni MA7041 è selezionato in "porte chiuse". Questa funzione può essere utilizzata per passaggio preferenziale, (es. chiusura serale, comando di apertura con selettori a chiave o magnetici).

2) Selezionando il dip 5 in ON si ha la funzione di apertura "bistabile" (premendo il pulsante l'anta apre, ripremendo chiude). **Attenzione**, utilizzando questa funzione i contatti 2-R1 e 2-R2 vengono esclusi.

Nota: nel collegamento abbinato, il contatto è abilitato all'apertura della sola automazione MASTER.

- The 2-M contact is normally open (N.O.), and has a double function:

1) During normal functioning it is enabled for opening, even if the MA7041 function selector is set on "doors closed". This function can be used for preferential passage, (e.g., evening closure, opening command on key or magnetic switches).

2) By setting dip switch 5 to ON (10-way module), the "bistable" opening function is enabled (by pressing the button the door opens; pressing it again closes the door).

Attention, by using this function contacts 2-R1 and 2-R2 are excluded.

Note: in the combined connection the contact is set for the opening of the MASTER automation only.

- Le contact 2-M est normalement ouvert (N.O) est à une double fonctionnalité:

1) En situation de fonctionnement normal il est habilité à l'ouverture, même si le sélecteur fonctions MA7040 est sélectionné en "portes fermées". Cette fonction peut être utilisée par passage préférentiel, (ex. fermeture sérielle, commande d'ouverture sur des sélecteurs à clés ou magnétiques).

2) En sélectionnant le dip 5 sur ON (modules à 10 voies) on a la fonction d'ouverture "bistable" (en appuyant sur le bouton la porte ouvre, en appuyant de nouveau elle ferme). **Attention**, en utilisant cette fonction les contacts 2-R1 et 2-R2 sont exclus.

Remarque: en cas de branchements accouplé, le contact n'est activé qu'à l'ouverture de l'automatisme principal (MASTER).

- Der Kontakt 2-M ist ein Normally-Open-Kontakt (NO) und hat eine doppelte Funktion:

1) Bei normaler Funktionsweise ist er auf Öffnen geschaltet, auch wenn der Wählschalter für die Funktionen MA7041 auf "Tore geschlossen" steht. Diese Funktion kann für Durchfahrten mit Präferenz verwendet werden (z.B. Schließen am Abend, Öffnungsbefehl mit Schlüssel oder Magnetschalter).

2) Wenn der Dip-Schalter 5 auf ON gestellt wird (10-Weg-Modul), wird die Funktion "bistabiler Befehl" aktiviert (bei Drücken des Knopfes öffnet sich das Tor, bei erneutem Drücken schließt es sich wieder). **Achtung!** Wenn diese Funktion aktiviert ist, werden die Kontakte 2-R1 und 2-R2 ausgeschlossen.

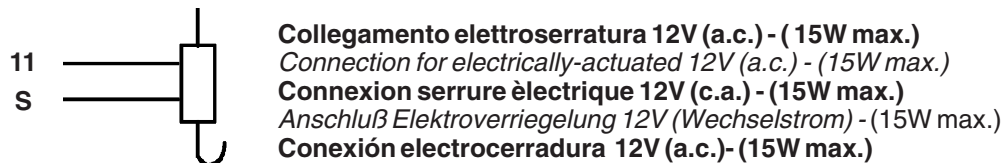
Anmerkung: beim kombinierten Anschluß, wird nur der Kontakt der MASTER-Automatik zum Öffnen befähigt.

- El contacto 2-M es del tipo normalmente abierto (N.O.) y desempeña dos funciones:

1) Durante el funcionamiento normal está habilitado para la apertura, aunque el selector de funciones MA7041 se encuentre en la posición de "puertas cerradas". Esta función puede utilizarse para un pasaje de preferencia (p. ej. cierre nocturno, mando de apertura en selectores de llave o magnéticos).

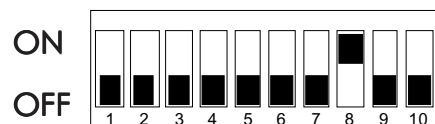
2) Situando el dip 5 en ON (módulo de 10 vías) se obtiene la función de apertura «mando biestable» (oprimiendo el pulsador la hoja se abre, al oprimirlo de nuevo se cierra). **Atención**, utilizando esta función los contactos 2-R1 y 2-R2 se inhabilitan.

Nota: en la conexión combinada, el contacto está habilitado para la apertura de la automatización MASTER sola.

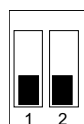


SELEZIONI FUNZIONI / SELECTION OF FUNCTIONS / SÉLECTION FONCTIONS / FUNKTIONSWAHL / SELECCIÓN DE LAS FUNCIONES

10 DIP-SWITCH



2 DIP-SWITCH



- 1 ON Motore **SLAVE**: motore ritardato in apertura;
- 2 ON Motore **MASTER** : motore ritardato in chiusura;
- 3 ON Non utilizzato;
- 4 ON Funzionamento rilevazione ostacolo **attivato**;
- 5 ON Comando "passo-passo" **attivato**; collegato ai morsetti 2-M;
- 6 ON Funzione "Wind Stop" **attivata**: impedisce l'apertura indesiderata della porta;
- 7 ON Funzione "Push & Go" **attivata**: apertura mediante spinta manuale sull'anta;
- 8 OFF Riapertura in fase di chiusura **attivato**; inserire dispositivo di sicurezza (2-C1)
- 9 ON Stop momentaneo in apertura **attivato**; (Questa selezione cambia il normale funzionamento del radar collegato su 2-R2)
- 10 ON Programmazione finecorsa **attivato**; (vedere pagina 15).

I

- 1 ON Esclude la scheda micro-fotocellule di sicurezza MF9011/9111
- 2 Non utilizzato, lasciare il dip in OFF

- 1 ON **SLAVE** motor: operation delayed during opening cycle;
- 2 ON **MASTER** motor: operation delayed during closing cycle;
- 3 Not used;
- 4 ON Obstacle detection device (motor of limit position) **enabled**;
- 5 ON "step-by-step" operation **enabled**; connected across terminal 2-M;
- 6 ON Function "Wind Stop" **enabled**: safety system that prevents the door from being opened by gusts of wind;
- 7 ON Function "Push & Go" **enabled**: system which automatically opens the door when pushed;
- 8 OFF Re-aperture in closure phase **enabled**; activate safety device (2-C1);
- 9 ON Temporary stop during aperture **enabled**; (This change modifies the normal operating method of the radar system connected across 2-R2);
- 10 ON Limit switch programming **enabled**; (see page 15);

GB

- 1 ON Disabled security micro-photocell MF9011/9111
- 2 Not used, keep the dip switch in the OFF position

- 1 ON Moteur **SLAVE**: moteur retardé en ouverture;
- 2 ON Moteur **MASTER**: moteur retardé en fermeture;
- 3 Non utilisé;
- 4 ON Dispositif de détection de présence (moteur en fin de course) **sélectionné**;
- 5 ON Commande "pas-à-pas" **sélectionné**; branché aux bornes 2-M;
- 6 ON Fonction "Wind Stop" **sélectionné**: qui empêche l'ouverture non voulue de la porte en cas de courants d'air;
- 7 ON Fonction "Push & Go" **sélectionné**: d'ouverture avec poussée manuelle du vantail;
- 8 OFF Réouverture dans la phase de fermeture **sélectionné**; brancher le dispositif de sécurité (2-C1)
- 9 ON Stop temporaire en ouverture **sélectionné**; (Cetto selection change le fonctionnement normal du radar branché sur 2-R2);
- 10 ON Programmation fin de course **sélectionné**; (voir pag. 15).

F

- 1 ON Sauf micro-photocellule de securite MF9011-9111
- 2 N'est pas utilisé, laisser le commutateur à bascule sur OFF

- 1 ON **SLAVE**-Motor: Motor mit verzögerter Öffnung;
- 2 ON **MASTER**-Motor: Motor mit verzögerter Schließung;
- 3 nicht in Gebrauch;
- 4 ON Funksteuerung Hindernisaufnahme **zugeschaltet**;
- 5 ON "Schritt-Schritt" Steuerung **zugeschaltet**; über die Klemmen 2-M;
- 6 ON Schutzfunktion "Wind Stop" **zugeschaltet**: die unerwünschte Türöffnung bei Durchzug;
- 7 ON Funktion "Push & Go" **zugeschaltet**: für die Öffnung der Tür von Hand, durch Aufschieben bzw. Aufstoßen ;
- 8 OFF Wiederöffnen beim Schließen **zugeschaltet**; Schutzvorrichtung einschalten (2-C1)
- 9 ON Momentaner Stop bei Öffnung **zugeschaltet**; (Diese Funktionswahl ändert den normalen Betrieb des auf 2-R2 zugeschalteten Radars);
- 10 ON Endausschalter-programmier **zugeschaltet**;(siehe pag.15).

D

- 1 ON Schließt Sicherheitsfotocellenmikroschalter MF9011-9111
- 2 Nicht in Gebrauch, den Dip auf OFF stehen lassen

- 1 ON Motor **SLAVE**: motor retrasado en cierre;
- 2 ON Motor **MASTER**: motor retrasado en apertura;
- 3 Fuera de uso;
- 4 ON Funcionamiento detección del obstáculo **activado**;
- 5 ON Mando "paso a paso" **activado**; conectado a los bornes 2-M;
- 6 ON Función "Wind Stop" **activado**: que impide la apertura no deseada de la puerta en presencia de corrientes;
- 7 ON Función "Push & Go" **activado**: de apertura mediante empujón manual a la puerta;
- 8 OFF Apertura en la fase de cierre **activado**; habilitar dispositivo de seguridad (2-C1);
- 9 ON Parada momentánea en apertura **activado**; (Esta selección cambia el funcionamiento normal del radar conectado en 2-R2).
- 10 ON Programación final de carrera **activado**;(mirar pag. 15).

E

- 1 ON Desconecta micro-fotocelula de seguridad MF9011-9111
- 2 No utilizado, deje el dip en posición OFF

PROGRAMMAZIONE FINECORSA / LIMIT SWITCH PROGRAMMING / PROGRAMMATION FIN DE COURSE
ENDAUSSCHALTER-PROGRAMMIER / PROGRAMACION FINAL DE CARRERA

ITALIANO

1) Dopo aver eseguito i collegamenti elettrici e selezionato le funzioni desiderate, alimentare il motore con tensione a 230V sul relativo morsetto del trasformatore. L'anta procederà a velocità rallentata in chiusura (in caso contrario togliere la tensione e invertire i fili del motore).

N.B.: l'automazione PB1100 è predisposta dalla CAME per l'utilizzo del braccio a slitta PB1001, nel caso di utilizzo del braccio a snodo PB1002, invertire i fili del motore.

⚠ Attenzione: Nel caso di programmazione con fasi invertite, l'anta può muoversi pericolosamente.

Dopo tale verifica procedere con la programmazione.

2) Inserire il dip-switch 10 in ON, portare l'anta in battuta di chiusura; premere il tasto "C" e rilasciarlo all'accensione del led.

3) Procedere portando l'anta in posizione di apertura desiderata, premere il tasto "A" e rilasciarlo all'accensione del led.

4) Dopo tali operazioni, selezionare il dip-switch 10 in OFF e azionare un comando di apertura, che attiverà il ciclo di manovra, eseguendo la chiusura automatica, in funzione del tempo di richiusura automatica selezionata (TCA).

Fare attenzione che il dispositivo 7041 sia correttamente selezionato.

N.B.: l'anta necessita di un fermo meccanico in posizione di chiusura (battuta).

5) Procedere con le regolazioni di velocità (tempo di apertura), rallentamento, chiusura automatica e forza motore in base alle caratteristiche dimensionali dell'anta e alle necessità dell'utente.

ENGLISH

1) After making the electric connections and selecting the desired functions, power up the motor with 230V on the transformer appropriate terminals. The door will proceed at a reduced speed when closing (otherwise shut down power and invert the motor wires).

N.B.: PB1100 automation is designed by CAME for use with the arm PB1001. If articulated arm PB1002 is used, invert the motor wires.

⚠ Note: In case of programming with inverted phases, the door could move unexpectedly and dangerously.

After doing a check, proceed with programming.

2) Insert the 10 dip switches into ON, and then move both door to a closed position; press down on the "C" key until the LED indicators light up.

3) Proceed by setting the door in the desired opening position, press down on the "A" key until the LED indicators light up.

4) After these operations, set the no. 10 dip switch to OFF and activate a command to open, which will in turn activate the manoeuvring cycle, according to the automatic reclosing time set (TCA).

Make sure the 7041 device is correctly selected.

N.B.: the door require mechanical end-stop in the fully closed position.

5) Proceed with speed adjustment, slowing down, automatic closure and motive power based on the door's dimensional characteristics and the user's requirements.

FRANÇAIS

1) Après avoir effectué les branchements électriques et sélectionné les fonctions voulues, alimenter le moteur avec une tension de 230V sur la borne correspondante du transformateur. Le battant auront une vitesse réduite en fermeture (dans le cas contraire, couper le courant et inverser les fils du moteur).

N.B.: l'automation PB1100 est prévue par CAME pour utiliser les bras coulissant PB1001, en cas d'utilisation du bras articulé PB1002. Inverser les fils du moteur en cas de modification en cours d'installation.

⚠ Attention: Le battant peuvent se déplacer dangereusement en cas de programmation avec les phases inversées.

Continuer la programmation après avoir effectué ce contrôle.

2) Mettre le commutateur à bascule (dip) 10 sur ON, mettre le battant en butée de fermeture; appuyer sur les touche «C» et la relâcher quand le voyant correspondant s'allument.

3) Continuer en mettant le battant en position d'ouverture voulue, appuyer sur la touche «A» et la relâcher quand le voyant s'allume.

4) Après avoir effectué ces opérations, mettre le commutateur à bascule 10 sur OFF et actionner une commande d'ouverture, qui activera le cycle de manœuvre, en fonction du temps de fermeture automatique sélectionné.

Veiller à ce que le dispositif 7041 soit sélectionné correctement.

N.B.: le battant ont besoin d'arrêt mécanique en position de fermeture (butée).

5) Continuer en réglant la vitesse, le ralentissement, la fermeture automatique et la force moteur selon les dimensions du battant et les besoins de l'utilisateur.

DEUTSCH

1) Nachdem die Stromanschlüsse durchgeführt und die gewünschten Funktionen ausgewählt worden sind, an die Motor über die entsprechende Klemmen der Trafo eine Spannung von 230V anlegen. Das Tor schließt mit reduzierter Geschwindigkeit (ansonsten die Stromversorgung abnehmen und die Drähte vom Motor vertauschen).
Hinweis: Der Automatantrieb PB1100 wurde von CAME für den Einsatz des Gleitarms PB1001, vorbereitet. Bei Verwendung des Gelenkarms PB1002 sind die Motorphasen umzukehren.

⚠ Achtung: eine Programmierung mit umgekehrten Phasen kann gefährliche Folgen haben, da in diesem Fall der sichere Türlauf nicht gewährleistet bzw. beeinträchtigt! Nach dieser Kontrolle kann die Programmierung erfolgen.

2) Dip-Switch 10 auf "ON" stellen, Tür in Schließstellung bringen und Taste "C" bis zum Aufleuchten der LED drücken.

3) Jetzt den Tür in die gewünschte Öffnungsposition bringen, die Taste "A" drücken und loslassen, sobald das LED angeht.

4) Dann Dip-Switch 10 auf "OFF" stellen und einen Öffnungssteuerimpuls geben. Dabei darauf achten, daß die Vorrichtung 7041 korrekt zugeschaltet ist.

Hinweis: ein mechanischer Schließungsendanschlag ist unabdingliche Voraussetzung.

5) Jetzt können Geschwindigkeit, Verlangsamung, automatisches Schließen und Motorstärke anhand der Türgröße und der Ansprüche des Benutzers eingestellt werden.

ESPAÑOL

1) Tras hacer las conexiones eléctricas y haber seleccionado las funciones deseadas, alimentar el motor con tensión a 230V en el borne respectivos del transformador. La hoja se moverá a velocidad lenta en cierre (en caso contrario, corte la tensión e invierta los hilos de el motor).

N.B.: la automatización PB1100 está preajustada por CAME para el uso del brazo deslizante PB1001, en caso de uso del brazo articulado PB1002 invertir los hilos del motor.

⚠ Atención: en caso de programación con fases invertidas, la hoja se pueden mover de modo peligroso. Después de dicha verificación proceda con la programación.

2) Coloque los dip-switches 10 en ON, coloque hoja en el tope de cierre; pulse la tecla "C" y suéltela cuando se encienda el led respectivo.

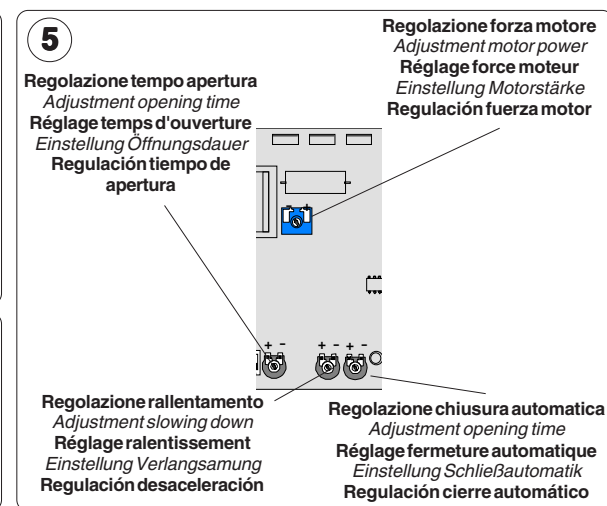
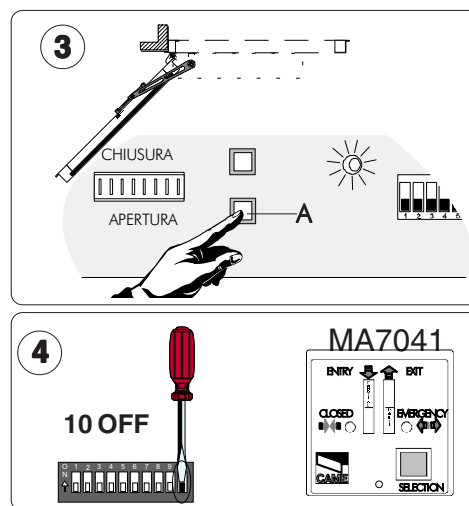
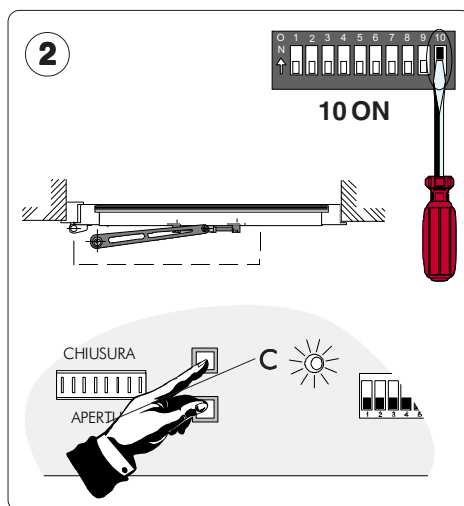
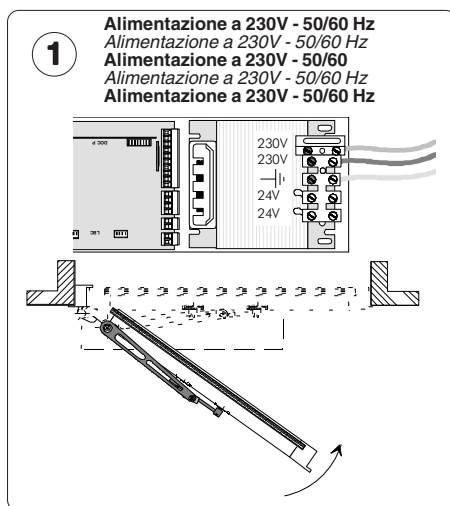
3) Coloque la hoja en la posición de apertura deseada, pulse la tecla «A» y suéltela cuando se encienda el led.

4) Después de dichas operaciones, coloque el dip-switch 10 en OFF y accione una apertura, que activará el ciclo de maniobra, en función del tiempo de cierre automático seleccionado (TCA).

Ponga atención en que el dispositivo 7041 esté seleccionado correctamente.

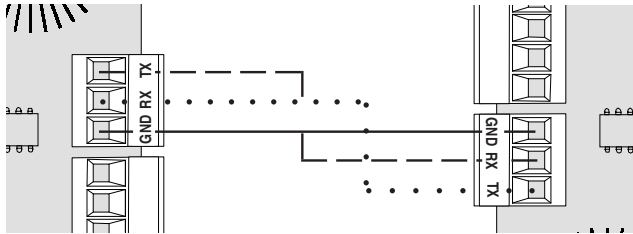
N.B.: las hojas requieren topes mecánicos en la posición de cierre.

5) Luego regule la velocidad, desaceleración, cierre automático y fuerza del motor sobre la base de las características dimensionales de la hoja y de las necesidades del usuario.



COLLEGAMENTO PER 2 MOTORI ABBINATI / CONNECTIONS FOR 2 COMBINED MOTORS / CONNEXIONS POUR 2 MOTEURS ACCOUPlés
ANSCHLUSS FÜR 2 PARALLELGESCHALTETE MOTOREN / CONEXION PARA 2 MOTORES ACOPLADOS

MORSETTIERA MOTORE 1
MOTOR 1 TERMINAL BLOCK
PLAQUE À BORNES MOTEUR 1
KLEMMBRETT MOTOR 1
CUADRO DE BORNES MOTOR 1



MORSETTIERA MOTORE 2
MOTOR 2 TERMINAL BLOCK
PLAQUE À BORNES MOTEUR 2
KLEMMBRETT MOTOR 2
CUADRO DE BORNES MOTOR 2

F 1) Brancher les deux armoires avec les bornes comme indiqué en figure.

- 2) Sur une des deux armoires, positionner
- le dip-switch 1 sur ON pour en faire le moteur SLAVE
- le dip-switch 8 sur ON

et court-circuiter les contacts 1-2

- 3) Sur l'autre armoire, positionner
- le dip-switch 2 sur ON pour en faire le moteur MASTER

→ N'exécuter que sur la plaque à bornes MASTER les branchements électriques et les sélections prévus normalement (ex. Sélecteur MA7041, serrure électrique, activation commande "pas-à-pas"). Les fonctions "Wind Stop" et "Push & Go" sont au contraire sélectionnées sur les deux pupitres (dip 7 et 8), tout comme la programmation des butées de fin de course se fait sur une porte et puis sur l'autre porte; l'éventuel lot anti-panique à batteries MA7034 est inséré sur les deux moteurs.

Dans ce cas si le sélecteur fonctions n'est pas inséré dans la borne du sélecteur du pupitre SLAVE mettre en pontet les bornes 1-3.

Si le bouton manuel (2-M) est utilisé, l'ouverture de la porte se fait là où se trouve le moteur MASTER.

→ Les sélections SLAVE et MASTER (points 2 et 3) **doivent être effectuées avec la tension coupée**. Quand on rétablit la tension, avant d'envoyer une commande, attendre la fermeture des vantaux ou, s'ils sont déjà fermés, attendre au moins 15 secondes.

I 1) Collegare i due quadri attraverso i morsetti come da figura.
2) In uno dei due quadri selezionare:

- il dip 1 in ON per renderlo motore SLAVE
- il dip 8 in ON

e cortocircuitare i contatti 1-2.

- 3) Nell'altro selezionare
- il dip 2 in ON per renderlo motore MASTER

→ Eseguire solo sulla morsettiere MASTER i collegamenti elettrici e le selezioni predisposte normalmente (es.: selettore MA7041, elettroserratura, attivazione comando "passo passo").

Le funzioni "Wind Stop" e "Push & Go" vanno invece selezionate sui due quadri (dip 7 e 8), così come la programmazione dei fincorsa va fatta prima su una e poi sull'altra porta; anche l'eventuale kit antipânico a batterie MA7034 va inserito su entrambi i motori. In quest'ultimo caso se non viene inserito il selettore funzioni, sulla morsettiere del selettore del quadro SLAVE ponticellare i morsetti 1-3.

Nel caso si utilizzi il pulsante manuale (2-M), l'apertura dell'anta avviene dove è presente il motore MASTER.

→ Le selezioni SLAVE e MASTER (punti 2 e 3) **devono essere fatte in assenza di tensione**. Quando si ripristina la tensione o dopo un reset, prima di inviare un comando attendere la chiusura delle ante o, se chiuse, almeno 15 secondi.

D 1) Die beiden Schalttafeln über die entsprechenden Klemmen miteinander verbinden (siehe Abb.).

- 2) Auf einer der beiden Schalttafeln
- den Dip-Switch 1 auf "ON" stellen. Dadurch wird dieser Motor zum SLAVE-Motor.
- Dip-Switch 8 auf "ON" stellen und die Kontakte 1-2 kurzschließen.

- 3) Auf der anderen Schalttafel
- den Dip-Switch 2 auf "ON" stellen, wodurch dieser Motor zum MASTER-Motor gemacht wird.

→ Nur auf der MASTER-Klemmleiste die elektrischen Anschlüsse und die normalerweise vorgesehenen Einstellungen ausführen (z.B.: Funktionswahlschalter M7041, Elektrosperre, Zuschalten "Schritt-Schritt"-Steuerung).

Die Funktionen "Wind Stop" und "Push & Go" dagegen werden an den beiden Schalttafeln gewählt (Dip 7 und 8). Die Programmierung der Endanschläge muß ebenfalls zuerst für die eine und dann für die andere Tür erfolgen. Auch das eventuelle batteriebetriebene Antipânicoset wird in beide Motoren eingebaut. Falls dabei der Wählschalter für Funktionen nicht eingesetzt wird, müssen am Klemmbrett vom Wählschalter, das sich auf der SLAVE-Schalttafel befindet, die Klemmen 1 und 3 überbrückt werden.

Wenn der manuelle Knopf benützt wird (2M), wird der Türflügel geöffnet, an dem sich der MASTER-Motor befindet.

→ Die SLAVE- und MASTER-Einstellungen (Punkt 2 und 3) **sind bei spannungsfrei geschaltetem Gerät auszuführen**. Nach neuerlicher Versorgung des Geräts mit Netzspannung ist vor Ausführen eines Steuerimpulses das Schließen der Türflügel bzw. sind bei geschlossenen Türflügeln mindestens 15 Sekunden abzuwarten.

GB 1) Connect the two control panels using the terminals as shown on the figure.

- 2) On one of the two control panels:
- move dip switch 1 to ON to assign SLAVE status to the motor;
- move dip switch 8 to ON.
Now, connect contacts 1-2 together.
- 3) On the other control panel:
- move dip switch 2 to ON to assign MASTER status to the motor.

→ Perform the normal electrical connections and setup selections only on the MASTER terminal board (ex.: the MA7041 selector, the electric lock, activation of "step-by-step" control).

The "Wind Stop" and "Push & Go" functions are selected on the two panels (dip switches 7 and 8), and the programming of the stop limit must be performed first on one and then the other door; the battery powered antipânico kit, if used, should also be mounted on both motors. For this operation, if the function selector is not mounted, clamps 1-3 on the terminal board of the selector on the SLAVE panel must be bonded.

If the manual button is used (2-M), door opening will occur where the MASTER motor is present.

→ **the power must be shut off during selection of SLAVE and MASTER status** (points 2 and 3 above). When the power is turned back on, wait for the gate wings to close (or wait 15 seconds if they are already closed) before executing a command.

E 1) Conectar los dos cuadros a través de los bornes, como se indica en la figura.

- 2) En uno de los dos cuadros seleccionar
- el DIP 1 en ON para transformarlo en motor SLAVE;
- el DIP 8 en ON

y cortocircuitar los contactos 1-2.

- 3) En el otro seleccionar
- el DIP 2 en ON para transformarlo en motor MASTER

→ Realizar las conexiones eléctricas y las selecciones predisuestas normalmente sólo en la caja de bornes MASTER (por ej.: selector MA7041, cerradura eléctrica, activación mando «paso a paso»).

Las funciones "Wind Stop" y "Push & Go" se tienen que seleccionar en los dos cuadros (dip 7 y 8), así como la programación de los finales de carrera se realiza primero en una y luego en la otra puerta; el juego antipânico con baterías MA7034 si estuviera presente, también se tendrá que instalar en ambos motores. En este caso, si no se habilita el selector funciones, en la regleta de conexiones del selector del cuadro SLAVE hay que conectar en derivación los bornes 1-3.

Si se utiliza el botón manual (2-M), la apertura de la hoja se produce donde está presente el motor MASTER.

→ Las selecciones SLAVE y MASTER (puntos 2 y 3) **deben ser realizadas en ausencia de tensión**. Al restablecerse la tensión, antes de enviar una orden, esperar a que se cierren las puertas o, en el caso de que ya estuvieran cerradas, esperar por lo menos 15 segundos.